



Il-Qorti tal-Ġustizzja tikkjarifika ċertu numru ta' dispożizzjonijiet tar-regolament dwar id-drittijiet tal-passiġġieri meta jivvjaġġaw bil-baħar jew permezz ta' navigazzjoni interna

L-obbligi ta' rotta alternattiva u ta' kumpens fil-każ ta' kancellazzjoni ta' servizz ta' trasport huma proporzjonati mal-għan imfittex mir-regolament

Talba għal deċiżjoni preliminari ġiet ipprezentata fil-kuntest ta' tilwima bejn il-kumpannija Irish Ferries Ltd (iktar 'il quddiem "Irish Ferries"), kumpannija marittima Irlandiża, u n-National Transport Authority (l-Awtorità tat-Trasport Nazzjonali, l-Irlanda) (iktar 'il quddiem in-"NTA"), dwar l-applikazzjoni tar-Regolament Nru 1177/2010¹ għall-kancellazzjoni ta' staġun ta' traġitti previsti minn din tal-ewwel bejn Dublin (l-Irlanda) u Cherbourg (Franza).

Irish Ferries tipprovdi servizzi ta' trasport ta' passiġġieri bejn portijiet li jinsabu fl-Irlanda, fir-Renju Unit u fi Franza. Sabiex tiżgura itinerarju ġdid bejn Dublin u Cherbourg, hija ordnat vapur ġdid li kellu jiġi kkunsinnat bejn Mejju u Ġunju 2018. Irish Ferries bdiet tbigħ biljetti pretaġonali għas-sajf tal-2018 minn Ottubru 2017. Minhabba d-dewmien ta' ċerti manifatturi tat-tarzna, Irish Ferries kellha tikkancella, l-ewwel, it-traġitti tax-xahar ta' Lulju, susegwentement, it-tieni, it-traġitti kollha tal-istaġun. Fil-fatt, il-vapur inkwistjoni ġie kkunsinnat biss f'Diċembru 2018 u Irish Ferries ma sabet ebda vapur ieħor sostitutiv li seta' jiżgura l-istess servizz. Il-passiġġieri kollha ġew informati bil-kancellazzjoni tal-biljetti tagħhom minn tal-inqas seba' ġimghat qabel id-data tat-tluq prevista inizjalment.

Irish Ferries ipproponiet lill-passiġġieri rotta alternattiva minn u/jew lejn id-destinazzjoni ta' portijiet oħra, inkluż permezz ta' "landbridge" (pont terrestri), jiġifieri permezz ta' traġitt marittimu minn port fl-Irlanda (jew fi Franza) lejn port li jinsab fir-Renju Unit, segwit minn trasferiment stradali terrestri lejn port ieħor tar-Renju Unit li minnu l-passiġġieri kienu jissoktaw bil-vjaġġ tagħhom permezz tat-tieni traġitt marittimu lejn port li jinsab fi Franza (jew fl-Irlanda), jew inkella r-rimbors sħiħ tal-biljetti tagħhom.

Wara deċiżjoni meħuda u kkonfermata min-NTA li tikkonkludi li Irish Ferries la kienet osservat l-obbligi tagħha ta' rotta alternattiva u lanqas dawk ta' kumpens konformement mar-Regolament Nru 1177/2010, din tal-aħħar adixxiet lill-High Court (il-Qorti Għolja, l-Irlanda). Il-Qorti Għolja ddeċidiet li tissospendi l-proċeduri u li tagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja diversi domandi preliminari relatati kemm mal-interpretazzjoni kif ukoll mal-validità tar-Regolament Nru 1177/2010.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

Il-Qorti tal-Ġustizzja tindika, l-ewwel nett, li r-Regolament Nru 1177/2010 japplika fil-każ fejn trasportatur jikkancella servizz ta' trasport ta' passiġġieri b'osservanza ta' preavviż ta' diversi ġimghat qabel it-tluq previst inizjalment, minhabba li l-vapur li kellu jiżgura dan is-servizz kien ġie kkunsinnat tard u ma setax jiġi ssostitwit. Barra minn hekk, il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonstata li l-

¹ Regolament (UE) Nru 1177/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal 24 ta' Novembru 2010 dwar id-drittijiet tal-passiġġieri meta jivvjaġġaw bil-baħar jew minn passaġġi fuq l-ilma interni u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 (ĠU 2010, L 334, p. 1),

istruttura ġenerali tar-Regolament Nru 1177/2010 timmilita favur interpretazzjoni wiesgħa tal-kunċett ta' "użu" ta' servizz ta' trasport marittimu.

Sussegwentement, il-Qorti tal-Ġustizzja teskludi l-allegazzjonijiet ta' Irish Ferries li jgħidu li l-obbligi ta' trasportaturi marittimi tal-passiġġieri, fil-każ ta' kancellazzjoni ta' servizz ta' trasport, jimponulhom piżijiet finanzjarji kunsiderevoli li huma kompletament sproporzjonati mal-għan imfittex minn dan ir-regolament. Il-Qorti tal-Ġustizzja tinnotta li l-miżuri huma intiżi li jagħtu lill-passiġġieri l-għażla bejn li jaslur fid-destinazzjoni finali tagħhom jew li jirtiraw it-trasport tagħhom billi jitolbu r-rimbors tal-prezz tal-biljett. Fir-rigward tar-rimbors previst, dan ivarja skont it-tul tad-dewmien tat-tardività tal-wasla fid-destinazzjoni finali kif stabbilit fil-kuntratt tat-trasport u jikkonsisti f'approċċ proporzjonat li huwa intiż li jirrimedja l-konsegwenzi dannużi kkawżati mid-dewmien jew mill-kancellazzjoni li huwa intiż li jikkumpensa dan ir-regolament.

Permezz tar-risposti għad-domandi l-oħra, il-Qorti tal-Ġustizzja kkjarifikat diversi aspetti tar-Regolament Nru 1177/2010:

- meta servizz ta' trasport ta' passiġġieri jiġi kkanċellat u meta ma jkun jeżisti ebda servizz ta' trasport sostitutiv fuq l-istess rotta, it-trasportatur huwa obligat jipproponi lill-passiġġier, skont id-dritt ta' dan tal-añhar għal rotta alternattiva f'kundizzjonijiet paragonabbli u fl-iqsar żmien possibbli lejn id-destinazzjoni finali prevista f'din id-dispożizzjoni, servizz ta' trasport sostitutiv li jirrikorri għal tali itinerarju differenti minn dak tas-servizz ikkanċellat jew servizz ta' trasport marittimu konness ma' mezzi oħra tat-trasport, bħal trasport stradali jew ferrovjarju, u huwa marbut isostni l-ispejjeż supplimentari possibbli sostnuti mill-passiġġier fil-kuntest ta' din ir-rotta alternattiva lejn id-destinazzjoni finali.
- meta trasportatur jikkancela servizz ta' trasport ta' passiġġieri filwaqt li josserva preavviż ta' diversi ġimgħat qabel it-tluq inizjalment previst, il-passiġġier għandu dritt għal kumpens meta jiddeċiedi favur rotta alternattiva mill-iktar fis possibbli jew anki li jipposponi l-vjaġġ tiegħu għal data sussegwenti u jasal fid-destinazzjoni finali prevista inizjalment b'dewmien iktar mil-limiti stabbiliti fl-Artikolu 19 tal-istess regolament. Għall-kuntrarju, meta passiġġier jiddeċiedi li jiġi rimborsat il-prezz tal-biljett, huwa ma jkollux tali dritt għal kumpens skont dan l-artikolu.
- il-kunċett ta' "prezz tal-biljett" jinkludi l-ispejjeż marbuta mas-servizzi fakultattivi addizzjonali magħżula mill-passiġġier, bħall-prenotazzjoni ta' kabina jew ta' kenn għall-klieb, jew anki l-aċċess għal swali tal-ogħla klassi.
- il-kunsinna tardiva ta' bastiment tat-trasport tal-passiġġieri li implikat il-kancellazzjoni tat-traġitti kollha li għandhom isiru minn dan il-bastiment fil-kuntest ta' rotta ġdida marittima ma taqax taħt il-kunċett ta' "ċirkustanzi straordinarji".
- l-Artikolu 24 tar-Regolament Nru 1177/2010 ma jobbligax lill-passiġġier li jitlob li jibbenefika minn kumpens skont l-Artikolu 19 ta' dan ir-regolament li jressaq it-talba tiegħu fil-forma ta' lment quddiem it-trasportatur f'terminu ta' xahrejn mid-data li fiha s-servizz ta' trasport twettaq jew kellu jitwettaq.
- jaqgħu taħt il-kompetenza ta' organu nazzjonali inkarigat bl-applikazzjoni ta' dan ir-regolament innominat minn Stat Membru mhux biss is-servizz tat-trasport ta' passiġġieri mwettaq minn port li jinsab fit-territorju ta' dan l-Istat Membru, iżda wkoll servizz ta' trasport ta' passiġġieri mwettaq minn port li jinsab fit-territorju ta' Stat Membru ieħor lejn port li jinsab fit-territorju tal-ewwel Stat Membru meta dan l-añhar imsemmi servizz jagħmel parti minn vjaġġ bir-ritorn li jkun ġie kkanċellat kollu kemm hu.

NOTA: Ir-rinviju għal deċiżjoni preliminari jippermetti, lill-qorti tal-Istati Membri fil-kuntest ta' kawża mressqa quddiemhom, li jitolbu lill-Qorti tal-Ġustizzja interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni jew li tiddeċiedi dwar il-validità

ta' att tal-Unjoni. Il-Qorti tal-Ġustizzja ma taqtax il-kawża nazzjonali. Hija l-qorti nazzjonali li għandha ssib soluzzjoni għall-kawża skont id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Din id-deċiżjoni torbot, bl-istess mod, lill-qorti nazzjonali l-oħra li quddiemhom titressaq problema simili.

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.

It-[test sħiħ](#) tas-sentenza jinsab fis-sit CURIA mill-jum li fih tingħata s-sentenza

Kuntatt għall-istampa: Jacques René Zammit ☎ (+352) 4303 3355